



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 30. mája 2012 (30.05)
(OR. en)**

10505/12

**Medziinštitucionálny spis:
2012/0119 (NLE)**

**EEE 64
BUDGET 14
MI 381
SOC 429**

NÁVRH

Od:	Európska komisia
Dátum:	25. mája 2012
Č. dok. Kom.:	COM(2012) 235 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o pozícii, ktorú má prijať Európska únia v Spoločnom výbore EHP v súvislosti so zmenou a doplnením protokolu 31 k dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd

Delegáciám v prílohe zasielame návrh Komisie, ktorý sa predložil so sprievodným listom Jordiho AYETA PUIGARNAUA, riaditeľa, adresovaným Uwemu CORSEPIUSOVI, generálnemu tajomníkovi Rady Európskej únie.

Príloha: COM(2012) 235 final



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 25. 5. 2012
COM(2012) 235 final

2012/0119 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o pozícii, ktorú má prijať Európska únia v Spoločnom výbore EHP
v súvislosti so zmenou a doplnením protokolu 31 k dohode o EHP o spolupráci
v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

S cieľom zabezpečiť potrebnú právnu istotu a homogénnosť vnútorného trhu má Spoločný výbor EHP začleniť všetky príslušné právne predpisy EÚ čo najskôr po ich prijatí do Dohody o EHP a tiež umožniť účasť štátov EZVO, ktoré sú členmi EHP, na akciách, činnostiach a programoch EÚ, ktoré súvisia s EHP.

V článku 78 Dohody o EHP sa stanovuje, že zmluvné strany upevnia a rozšíria spoluprácu v rámci činností Únie okrem iného v oblasti sociálnej politiky.

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

1. Cieľom návrhu rozhodnutia Spoločného výboru EHP (pripojeného k návrhu rozhodnutia Rady) je zmeniť a doplniť protokol 31 k Dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd tak, aby sa rozšírila spolupráca zmluvných strán dohody o spoluprácu týkajúcu sa voľného pohybu pracovníkov, koordinácie systémov sociálneho zabezpečenia, ako aj opatrení vzťahujúcich sa na migrantov vrátane migrantov z tretích krajín.
2. Táto zmena a doplnenie má umožniť štátom EZVO zúčastňovať sa od 1. januára 2012 na činnostiach financovaných z týchto rozpočtových položiek všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2012: z rozpočtovej položky 04 01 04 08 „Voľný pohyb pracovníkov, koordinácia systémov sociálneho zabezpečenia a opatrenia týkajúce sa migrantov vrátane migrantov z tretích krajín – Výdavky na administratívne riadenie“ a rozpočtovej položky 04 03 05 „Voľný pohyb pracovníkov, koordinácia systémov sociálneho zabezpečenia, ako aj opatrení vzťahujúcich sa na migrantov vrátane migrantov z tretích krajín“.
3. Na základe ustanovení článku 79 ods. 3 a bez toho, aby bol dotknutý článok 80 Dohody o EHP, sa na túto spoluprácu čiastočne uplatňuje časť VII dohody (Inštitucionálne ustanovenia).

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

Podľa článku 1 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 2894/94 o opatreniach na vykonávanie Dohody o EHP Rada na základe návrhu Komisie prijíma v mene Únie pozíciu k takýmto rozhodnutiam.

Komisia predkladá Rade návrh rozhodnutia Spoločného výboru EHP, aby ho Rada prijala ako pozíciu Únie. Komisia dúfa, že tento návrh bude môcť Spoločnému výboru EHP predložiť pri najbližšej novej príležitosti.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o pozícii, ktorú má prijať Európska únia v Spoločnom výbore EHP
v súvislosti so zmenou a doplnením protokolu 31 k dohode o EHP o spolupráci
v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 46, 48 a článok 218 ods. 9,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2894/94 z 28. novembra 1994 o opatreniach na vykonávanie Dohody o Európskom hospodárskom priestore¹, a najmä na jeho článok 1 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Protokol 31 k Dohode o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“) obsahuje osobitné ustanovenia a opatrenia týkajúce sa spolupráce v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd.
- (2) Je vhodné rozšíriť spoluprácu zmluvných strán dohody tak, aby zahŕňala činnosti mimo štyroch slobôd vrátane spolupráce týkajúcej sa voľného pohybu pracovných síl, koordinácie systémov sociálneho zabezpečenia, ako aj opatrení vzťahujúcich sa na migrantov vrátane migrantov z tretích krajín.
- (3) Protokol 31 k dohode by sa mal preto zmeniť a doplniť, aby sa táto rozšírená spolupráca mohla uskutočňovať.
- (4) Pozícia Únie v Spoločnom výbore EHP by mala byť založená na pripojenom návrhu rozhodnutia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorú má Únia prijať v Spoločnom výbore EHP k navrhutej zmene a doplneniu protokolu 31 k Dohode o EHP, je založená na návrhu rozhodnutia Spoločného výboru EHP pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

¹ Ú. v. ES L 305, 30.11.1994, s. 6.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

PRÍLOHA

Návrh (5. 3. 2012)

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. ...,

**ktorým sa mení a dopĺňa protokol 31 k Dohode o EHP
o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej články 86 a 98,

keďže:

- (1) Protokol 31 k dohode bol zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. .../... z ...¹.
- (2) Je vhodné rozšíriť spoluprácu zmluvných strán dohody tak, aby zahŕňala spoluprácu týkajúcu sa voľného pohybu pracovných síl, koordinácie systémov sociálneho zabezpečenia, ako aj opatrení vzťahujúcich sa na migrantov vrátane migrantov z tretích krajín.
- (3) Protokol 31 k dohode by sa preto mal zmeniť a doplniť, aby sa táto rozšírená spolupráca mohla uskutočňovať od 1. januára 2012,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok 5 protokolu 31 k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Za odsek 11 sa vkladá tento odsek:

„12. Štáty EZVO sa od 1. januára 2012 zúčastňujú na činnostiach financovaných z týchto rozpočtových položiek všeobecného rozpočtu Európskej únie na finančný rok 2012:

- **rozpočtová položka 04 01 04 08:** „Voľný pohyb pracovníkov, koordinácia systémov sociálneho zabezpečenia a opatrenia týkajúce sa migrantov vrátane migrantov z tretích krajín – Výdavky na administratívne riadenie“;

¹ Ú. v. EÚ L ...

- **rozpočtová položka 04 03 05:** „Voľný pohyb pracovníkov, koordinácia systémov sociálneho zabezpečenia, ako aj opatrení vzťahujúcich sa migrantov vrátane migrantov z tretích krajín“.
- 2. Text „a na programe uvedenom v dvanástej zarážke od 1. januára 2009“ v odseku 5 sa nahrádza textom „, na programe uvedenom v dvanástej zarážke od 1. januára 2009 a na činnostiach financovaných z rozpočtových položiek na rozpočtový rok 2012 uvedených v odseku 12 od 1. januára 2012“.
- 3. V odsekoch 6 a 7 sa výraz „odsek 8“ nahrádza výrazom „odseky 8 a 12“.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po doručení posledného oznámenia Spoločnému výboru EHP podľa článku 103 ods. 1 dohody*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2012.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

Za Spoločný výbor EHP

predseda

tajomníci

Spoločného výboru EHP

* [Ústavné požiadavky neboli oznámené.] [Ústavné požiadavky boli oznámené.]